



**INFIRMIERES ET INFIRMIERS
SANS FRONTIERES (IISF) /
NURSES WITHOUT
BORDERS (NWB)**

**RAPPORT ANNUEL
2011-2012**

DU 1^{IER} JUIN 2011 AU 31 MAI 2012

Rapport des activités du conseil d'administration | 2011-2012

Mot du président

Salutation à vous chers **membres, bénévoles** et **donateurs**. Les membres du conseil d'administration et moi sommes fiers de vous présenter le rapport annuel 2011-2012. Pour notre huitième année d'existence, vous constaterez à la lecture de ce rapport le dynamisme de notre organisme.



La période couverte par ce rapport s'échelonne du 1 JUIN 2011 AU 31 MAI 2012.

Voici la liste des sujets dont j'aimerais porter à votre attention ;

- ✚ **Les Conseils d'Administration**
- ✚ **L'Agenda du Président**
- ✚ **Le Fond de Formation en santé Sénégal**
- ✚ **Dons exceptionnels de la Fondation Pomerantz à IISF/NWB pour la Maison Alice Brûlé-Pomerantz**
- ✚ **Objectifs du conseil d'administration 2012-2013**

DES NOUVELLES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Voici un bref compte-rendu des conseils d'administration tenus dans la dernière année.

Rencontre de travail le 8 juillet 2011

IISF/NWB est avisée que trois terrains ont été achetés dans la ville de Kahone (près de Kaolack, Sénégal) par trois membres de l'organisme (Mario Brûlé, Sylvie Théberge et Gérald Dion) enregistrés sous le nom de Malick Faye. Ces terrains pourraient être vendus à IISF/NWB au prix d'achat afin de développer un projet tel qu'une Maison pour héberger des voyageurs humanitaires. Le rôle d'IISF/NWB serait la gestion de la maison qui pourrait être louée à tous coopérants du monde allant sur place.

CA 22 le 12 septembre 2011

IISF/NWB a accueilli un nouveau partenaire au Cameroun, soit la Chaîne des Foyers St-Nicodème. Dans un autre ordre d'idée, le CA a adopté que la firme « Porter Hétu International (Qc) inc. », pour l'exercice financier 2010-2011, effectue le mandat d'audit.

7e Assemblée Générale Annuelle le 19 octobre 2011

Lors de la 7^e AGA, 24 membres étaient présents. Les états financiers de 2010-2011 ont été présentés par Denis Giguère. M. Giguère avise l'assemblée de la nomination de la firme « Porter Héту International (Qc) inc. » pour l'exercice financier 2010-2011 afin d'effectuer le mandat d'audit a été adoptée lors du 22^e conseil d'administration tenu le 12 septembre 2011.

CA 23 le 29 janvier 2012

Le CA s'est penché sérieusement sur le dossier de la Maison des Humanitaires qui serait un projet majeur pour l'organisme. Il a été notamment discuté les procédures administratives et de financements afin d'en assurer sa pérennité. IISF/NWB a annoncé sa participation à la semaine de développement international à Rouyn-Noranda. IISF/NWB a maintenant trois projets récurrents soit Chicoutimi-Sénégal, UQAT-Sénégal et Cégep de Maisonneuve-Équateur. Le CA a adopté une résolution pour que les conditions salariales de la coordonnatrice au siège social soient révisées à la hausse pour que ce soit plus équitable avec les heures travaillées lors des derniers mois.

Rencontres de travail les 19 février 2012 et le 16 mars 2012

Lors de ces rencontres, les membres du CA ont travaillé sur la Mission de l'organisme et leurs visions de développement à court, moyen et long terme. Notamment, le CA s'est entendu qu'à court terme, il réviserait en profondeur le processus et les critères d'acceptation des projets, augmenterait le nombre de boursiers pour le Fonds de Formation en Santé au Sénégal, renouvellerait le logo de l'organisme (exigence technique) et se doterait un plan de financement. À moyen terme, il est prévu que le CA travaille sur un service de « clé-en-main » au Sénégal et propose des projets de stage auprès de l'organisme Québec Sans Frontières (QSF). À long terme, l'organisme aimerait rencontrer des donateurs majeurs pour financer ses projets tels que la Maison pour voyageurs humanitaires et une future Clinique-École, tous deux au Sénégal dans la région de Kaolack.

CA 24 le 25 mars 2012

Le CA s'est entendu sur une procédure pour l'émission de reçu aux fins d'impôts pour les bénévoles participants à des projets soutenus. Mario annonce qu'il a rencontré M. Terry Pomerantz de la Fondation Pomerantz afin de recevoir un don majeur pour financer le projet de la Maison des Humanitaires. Ensuite, le CA a mandaté Mario Brûlé et Roxane Aubé à procéder à l'achat, devant notaire, des terrains de Malick Faye pour IISF/NWB aux fins du projet de la Maison des Humanitaires. Aussi, IISF/NWB est officiellement membre de l'AQOCI depuis le 2 février 2012, ce qui permet de déposer des projets de stages avec QSF ainsi que des demandes de stagiaires pour travailler au siège social. Le projet du site Web avec l'entreprise Arkys porte à sa fin, cependant le CA se dit insatisfait du produit rendu.



Association québécoise
des organismes de
coopération internationale

AGENDA DU PRÉSIDENT

Voici un résumé de mes rencontres durant le présent mandat.

Juin 2011: Visite de plusieurs lieux potentiels pour des stages humanitaires au Guatemala. Une entente de collaboration fut signée avec Primeros Pasos à Quetzaltenango.

Août 2011: De même, plusieurs sites de stages potentiels furent visités au Pérou. Une entente de collaboration verbale fut faite avec la Clinique Médicale du poste de santé de Mazan au Pérou (45 minutes en bateau de la ville d'Iquitos).

Octobre 2011: Participation au Congrès de l'OIIQ afin de rencontrer nos membres et faire connaître nos services aux congressistes.

Mars 2012: Participation à une formation sur les dons majeurs offerte par l'AQOCI (Association Québécoise des Organismes de Coopération Internationale).



Avril 2012: Rencontre dans les locaux de la Chancellerie de son Excellence l'Ambassadeur du Sénégal à Ottawa, M. Amadou Tidiane WONE. Une rencontre où nous avons discuté de nos projets humanitaires au Sénégal.

Sur la photo, M. Amadou Tidiane Wone, ambassadeur du Sénégal au Canada et M. Mario Brûlé, président IISF/NWB.

Mai 2011 : Je me suis rendu sur les lieux à Kahone au Sénégal pour acquérir un terrain de plus afin de prévoir l'espace suffisant pour la construction de la Maison Alice Brûlé-Pomerantz. En compagnie du coordonnateur national de IISF/NWB au Sénégal, M. Malick Faye, et de la secrétaire générale par intérim nous avons rencontré le Maire de Kahone afin d'échanger sur nos projets à court terme dans sa ville.

Sur la photo, M. Malick Faye, M. Le maire de Kahone, M. Mario Brûlé, président IISF/NWB et M. Boubacar Faye.



Don majeur de 100,000.00\$ de la Fondation Pomerantz à IISF/NWB



IISF/NWB a reçu de la Fondation Pomerantz un don majeur de 100,000.000\$ pour le financement de son projet la Maison Alice Brûlé-Pomerantz. Ce don permettra le démarrage de ce grand projet, soit l'élaboration des plans d'architecture, la commande des matériaux, la construction de la structure, l'installation de l'électricité et de l'eau courante, etc. IISF/NWB souhaite remercier la fondation Pomerantz de nous soutenir dans la concrétisation de ce projet.

Sur la photo, M. Terry Pomerantz de la Fondation Pomerantz et M. Mario Brûlé, président IISF/NWB.

Il est essentiel de dédicacer des remerciements spéciaux à
MME ALICE BRÛLÉ-POMERANTZ ET À SES ENFANTS
qui croient en notre mission et nous donnent des outils pour
mener à bien nos projets humanitaires.

De tout cœur, merci !



Alice Brûlé-Pomerantz décédée le 7 février 2012

Fonds de Formation en Santé Sénégal

Pour l'année 2011-2012, IISF/NWB gère les fonds dédiés à la formation en santé au Sénégal et ce, sous l'étroite supervision de son coordonnateur national M. Malick FAYE.

Nous comptons quatre (4) candidates pour le présent exercice :

Aida DIENG 2^e année, grâce à un don reçu du Dr Gérald DION



Yacine LO 1^{re} année, grâce à un don du Dr Gérald DION.



Maimouna DIOP 1^{re} année, grâce à un don de Suzanne LÉVESQUE et Jacques TARDIF.



Fatou TAMBA 1^{re} année, grâce à un don de Suzanne LÉVESQUE et Jacques TARDIF.



IISF/NWB, est particulièrement heureux de recevoir des dons pour permettre le financement complet des études pour devenir infirmière diplômée d'État et de sage-femmes d'État. Nous croyons qu'il s'agit là de gestes concrets qui ont un impact direct sur la vie d'un individu, d'une famille et de toute une communauté. Il s'agit d'une aide qui aura des retombées permanente. Nous tenons à rappeler que notre premier boursier à ce fonds dédié à la formation en santé au Sénégal fut M. Malick FAYE, aujourd'hui coordonnateur national pour IISF/NWB au Sénégal et enseignant en soins infirmiers à l'École Mboutou Santé.

OBJECTIFS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012

Voici les objectifs que le Conseil d'administration désire travailler pour le prochain exercice financier :

- Réviser la procédure et l'offre de services accordés au soutien des projets à caractère humanitaire.
- Revoir nos procédures pour la gestion de l'émission des reçus aux fins d'impôts.
- Révision de notre Charte et de nos Règlements.
- Voir à une refonte complète de notre site Web.
- Débuter la construction de la Maison pour voyageurs humanitaires à Kahone au Sénégal, la Maison Alice Brûlé-Pomerantz.
- Entreprendre les démarches pour la construction de la Clinique – École non loin de la Maison Alice Brûlé-Pomerantz.

Mario Brûlé inf., B.Sc., M.Éd.

Professeur agrégé en sciences infirmières pratique avancée

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

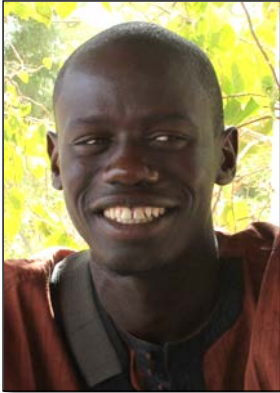
Président fondateur de IISF/NWB et

Président du Conseil d'Administration

Le 31 mai 2012

Rapport du coordonnateur national au Sénégal :

C'est avec plaisir que je vous sou mets mon rapport d'activités pour la période du 1^{er} juin 2011 au 31 mai 2012. Essentiellement voici les dossiers auxquels j'ai pris part au nom de IISF/NWB :



- Fonds de Formation en Santé au Sénégal
- Mission-stage du Cégep de Ste-Hyacinthe
- Mission-stage de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT)
- Maison pour voyageurs humanitaires, La Maison Alice Brûlé-Pomerantz à Kahone

Fonds de Formation en Santé au Sénégal

Maimouna Diop, Faou Tamba et Yacine Lo sont les nouvelles étudiantes en 1^{re} année qui ont été soutenues par IISF/NWB. Ces étudiantes sont des élèves très motivées et régulières à l'école ce qui est primordial pour la réussite des études. Toutes devraient passer en deuxième année. IISF/NWB a aussi soutenu une autre étudiante, Aida Dieng qui devrait passer en troisième année.

Mission-stage du Cégep de Ste-Hyacinthe au Sénégal.

En avril 2012, a eu lieu une première Mission-stage avec le Cégep de Ste-Hyacinthe sous la supervision de deux enseignantes en soins infirmiers. Ce projet a eu lieu à Kaolack plus précisément à l'Hôpital El hadji Ibrahima Niassé qui est un hôpital régional. Le groupe a bien aimé son expérience dans cette région. Leur séjour a duré 21 jours et le groupe a fait une prospection dans le poste de santé de Thiaré qui se trouve dans le district sanitaire de Ndoffane. Là-bas, elles ont fait la différence entre le milieu rural et le milieu urbain.

Mission -stage de l'université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT).

En mai 2012, pour une durée de 4 semaines et demi, a eu lieu le projet de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue en sciences infirmières. J'ai assumé toute la coordination de cette Mission.

Maison pour voyageurs humanitaires, La Maison Alice Brûlé-Pomerantz à Kahone

En mai 2012, nous avons eu une rencontre avec le Maire de Kahone sous la présence de M. Mario Brûlé qui avait exprimé le désir d'augmenter la superficie des terrains déjà achetés à Monsieur le Maire. Ce dernier a accepté de nous vendre une autre parcelle de

terrains. Des plans techniques ont été initiés et il restera à les finaliser et de procéder aux constructions.

Prévisions 2012-2013

Pour le prochain exercice 2012-2013, je planifie de proposer deux nouveaux candidats au Fonds de Formation en Santé au Sénégal et d'en assurer le suivi.

De plus, j'aimerais proposer à IISF/NWB de s'impliquer dans la création d'une Clinique-école en soins de première ligne qui pourrait, en plus de servir la population, être un milieu de stage privilégié pour les coopérants d'IISF/NWB.

Au plaisir de travailler avec IISF/NWB,

Malick faye, Infirmier diplômé d'État

Enseignant à École Privé Mboutou Santé, Kaolack (Sénégal)

Rapport de la coordonnatrice au siège social-Manon Richard



C'est avec plaisir que je vous sou mets mon premier rapport en tant que coordonnatrice au siège social. Il y a déjà plus d'un an que je suis à ce poste, à raison de huit heures par semaines. Ma principale tâche est d'assurer le service à la clientèle afin d'offrir un meilleur délai de réponses et d'alléger un peu la tâche aux membres du conseil d'administration. Ainsi, nos administrateurs peuvent vaquer à leurs fonctions respectives alors que moi, j'assure le lien lors des demandes courriels ou téléphoniques.

Mon rôle est aussi de supporter chacun des membres dans leurs fonctions et de participer aux différents comités de travail. Il est évident que le défi est GRAND à relever en peu d'heures et avec la sollicitation que rencontre l'organisme ces dernières années pour des projets humanitaires.

D'ailleurs, en tout temps, si vous avez besoin de renseignements sur votre membership, un projet que vous souhaitez réaliser, les projets en cours, les reçus d'impôts ou tout autre sujet, communiquez directement avec moi à : info@iisf.ca Ce sera un plaisir et un devoir de vous répondre.

Cette première année fut ponctuée de bons défis à relever mais, c'est la tête haute que j'entame la prochaine année !

Humanitairement vôtre,

Manon Richard

Enseignante en éducation physique et conseillère pédagogique au Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue

Votre conseil d'administration

**Président
Mario Brûlé**



**Responsable du
parrainage et des
relations externes
Johanne Toupin**



**Responsable de la
promotion
Julie-Mélissa
Picard**



**Secrétaire
Vice-présidente
Sophie Girard**



**Responsable du
membership
Taimae Ben-
Seddik**



**Responsable du
site Web
Sylvie Thérberge**



**Trésorier
Denis Giguère**



**Secrétaire générale par
intérim et Responsable
du rapport annuel
Roxane Aubé**



**Coordonnatrice au
siège social
Manon Richard**



Rapport du trésorier

Je vous présente le rapport financier 2011-2012 de la 7^e année d'IISF/NWB se terminant le 31 mai 2012.

Cette année, IISF/NSW a eu une légère baisse des sommes remises en bourse aux projets que l'organisme soutient, soit une somme de 161 862 \$ pour 5 projets en comparaison avec 188 076 \$ en lien avec 7 projets. Voici les montants des dons dirigés en lien avec les principaux projets :

Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue 2012– Sénégal : 92 469 \$ (1)

Chicoutimi – Sénégal 2012 : 52 537 \$ (2)

Pérou 2012 : 2 300 \$ (3)

Guatemala 2012 : 2 110 \$ (4)

Guatemala 2012 : 1 500 \$ (5)

Formation en santé au Sénégal : 4 968 \$

Chicoutimi 2013 : 5202 \$

Sénégal 2013 : 1830 \$

Nos récentes ententes avec de nouveaux groupes nous confirment que nous soutiendrons fort probablement à nouveau 7 groupes cette année et que nous atteindrons pour la première fois une remise de bourse pour une somme de 200 000 \$.

Revenus

L'organisme reçoit principalement des dons qui sont dirigés envers un projet parrainé et retient un montant de 4 % sur chacun de ces dons. C'est ainsi que nous avons totalisé des revenus de 6 495 \$ cette année en lien avec les dons dirigés, soit 4 % de 161 862 \$. Ce montant de revenu constitue une hausse de 19 % en comparaison avec l'an dernier qui totalisait 5 421 \$. IISF/NWB reçoit également des dons généraux qui ont totalisé cette année un montant de 18 846 \$ dont un don de 10 000 \$ de la Fondation Pomerantz.

Les adhésions annuelles ont légèrement baissé de 10 % en raison de renouvellements tardifs de certains membres. De sorte que nous avons passé d'un montant de 2 670 \$ l'an dernier à 2 404 \$ pour cette année. Le total des revenus de l'organisme monte donc à 27 755 \$.

Dépenses

Nous avons versé en salaire à notre coordonnatrice et en charge sociale une somme de 3 364 \$. Nous avons investi une somme de 1 516 \$ pour notre site Internet. Le site Internet demeure insatisfaisant aux yeux des administrateurs et il fera l'objet de nouveaux changements. Une somme de 3 500 \$ sera à nouveau budgétée cette année. Il y a également eu des frais de 1 669 \$ pour que 3 membres du conseil d'administration participent à un congrès (OIIQ) afin d'y faire de la promotion et du recrutement. Nous avons aussi eu des frais de représentation de 990 \$, des frais financiers de 338 \$, des cotisations pour 439 \$ et des frais d'honoraires professionnels pour la firme comptable de 5 966 \$ (de ce montant qui inclut deux années, un montant de 2 500 \$ a été remis gracieusement sous forme de dons par la firme en lien avec l'audit). Enfin, nous avons engendré des frais d'administration de 2 453 \$ (dont 829 \$ pour la promotion). Au total nos dépenses se chiffrent à 16 795 \$ pour l'année en comparaison avec 17 309 \$ l'an dernier.

Sommaire

Nous avons donc eu des revenus de 27 775 \$ et des dépenses de 16 795 \$. Nous avons donc un surplus de 10 960 \$. Les membres du CA ont choisi d'affecter une somme de 25 000 \$ des sommes cumulées avec les années sous forme de réserve pour le projet de la Maison des humanitaires, la Maison Alice Brûlé-Pomerantz, au Sénégal. Il reste tout de même un fond de roulement de 27 500 \$ à l'organisme. Ce montant constitue une police d'assurance importante pour couvrir les frais liés au salaire de la coordonnatrice et aux divers imprévus au cas où les revenus de l'organisme venaient à diminuer. Comme vous le constatez, les finances globales de l'organisme se portent bien.

Nous vous présentons une prévision pour l'année prochaine et comme vous le verrez, nous sommes confiants de maintenir à nouveau l'équilibre budgétaire.

Prévisions budgétaires 2012-2013

REVENUS

Dons dirigés	200 000 \$
Dons généraux	15 000 \$
Cotisations annuelles	2 500 \$
TOTAL	217 500 \$

DÉPENSES

Bourses (soit 200 000 \$ moins les charges de 4 %)	192 000 \$
Salaire et charges sociales (coordonnatrice)	11 000 \$
Site Web	3 500 \$
Congrès OIIQ	2 000 \$
Articles promotionnels	2 000 \$
Frais légaux – honoraires professionnels	1 500 \$
Administration générale et frais bancaires	2 000 \$
Frais de représentation et formation	1 500 \$
Divers	2 000 \$
TOTAL	217 500 \$

Je suis encore une fois très satisfait de vous avoir présenté un bilan positif des finances de l'organisme IISF/NWB, je suis à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

DENIS GIGUÈRE,
Psycho éducatrice,
Consultant en développement de compétences managériales et communicationnelles
Directeur de la Maison des soins palliatifs à Val d'Or
Trésorier IISF/NWB

Rapport de la secrétaire générale

J'ai été nommée lors de la 7^e AGA, le 19 octobre 2011, secrétaire générale par intérim en l'absence temporaire de Mme Sophie Girard. Cette nouvelle fonction dans la direction de l'organisme est un magnifique défi et c'est avec beaucoup d'engagement que je réponds aux diverses tâches associées (rédaction des procès-verbaux, organisation des CA et de l'AGA, rédaction et révision des documents officiels, soutien aux tâches du président, etc.).

Dans l'année 2011-2012, IISF/NWB a tenu quatre conseils d'administration. Le taux d'absence des membres actifs du CA a été très bas, soit de 10,4% (2,5 absences sur 24 présences). Le CA a aussi tenu deux journées de travail afin de redéfinir la vision de l'organisme et les orientations à court, moyen et long terme. Au cours de ces rencontres, de nombreux projets ont été mis de l'avant par les membres du CA. Notamment, le projet d'une maison pour voyageurs humanitaires, la Maison Alice Brûlé-Pomerantz, s'est consolidé rapidement grâce aux dons majeurs reçus. Le CA se prépare actuellement à assurer la pérennité de ce projet tant au sein de l'organisme qu'au sein de la communauté à Kahone au Sénégal. Également, IISF/NWB a développé une formule de type clé-en-main au Sénégal pour des individus ou des groupes désirant vivre une expérience clinique de type humanitaire. Le premier groupe, du Cégep de Ste-Hyacinthe, a vécu avec succès cette formule. Rapidement, IISF/NWB a reçu d'autres demandes en ce sens et prévoit donc renforcer ce service. Pour plus d'informations sur ces projets, consulter notre site Web : www.iisf.ca

Les membres du CA ont également exprimé le désir de se rencontrer à l'été 2012 pour un premier Lac à l'épaule pour deux jours de travail intensif afin de réviser certains documents officiels de l'organisme et de développer d'importants dossiers tels qu'un plan d'affaire pour la Maison Alice Brûlé-Pomerantz et le service clé-en-main au Sénégal.

Sans aucun doute, votre organisme concrétise de nombreux mandats et raffine ses services aux membres.

ROXANE AUBÉ, SECRÉTAIRE GÉNÉRALE PAR INTÉRIM

Étudiante à la maîtrise en science clinique (UQAT)

Chargée de cours et agente de recherche au programme « Approche clinique en santé mondiale » à l'UQAT



Rapport de la responsable du site Web

Cette année, après plusieurs rencontres avec ARKYS, nous avons réussi à mettre au point la version finale de notre site web IISF/NWB.

VOUS POUVEZ LE CONSULTER À L'ADRESSE SUIVANTE : WWW.IISF.CA

Il vous est possible de devenir membre en cliquant sur l'onglet **ADHÉRER** et ensuite sur **FORMULAIRE**.

Vous pouvez aussi compléter le coupon et nous faire parvenir votre adhésion par la poste à l'adresse mentionnée.

De plus, le public peut dorénavant procéder en ligne pour :

- 1-Payer l'adhésion ou le renouvellement,
- 2-Faire un don à notre organisme,
- 3- Faire un don dirigé à un projet parrainé par IISF/NWB.

À partir de notre site Web, vous n'avez qu'à cliquer sur l'onglet **DON**, puis **FAIRE UN DON EN LIGNE** et cliquer sur l'hyperlien suivant :

[HTTP://WWW.CANADAHELPS.ORG/CHARITYPROFILEPAGE.ASPX?CHARITYID=S89237](http://WWW.CANADAHELPS.ORG/CHARITYPROFILEPAGE.ASPX?CHARITYID=S89237)

Un menu déroulant vous proposera à quels endroits vous pouvez affecter votre don. Canadon délivrera automatiquement un reçu aux fins d'impôts au montant équivalent à votre don moins les frais administratifs.

J'ai quitté le poste de responsable du site WEB en novembre et Mme Julie-Mélissa Picard a pris la relève.

Sylvie Théberge, Inf. B.Sc.inf
Agente de planification Santé mentale, prévention du suicide
Agence de la santé et des services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Rapport de la responsable du membership

Chers membres,

C'est avec plaisir que je vous présente le rapport des activités relatives à mes fonctions de responsable du membership. Cette année, nous avons travaillé à l'amélioration et la facilitation des procédures d'adhésion et de renouvellement autant pour nos membres que du point de vue administratif, et nous continuons encore dans ce sens.

De plus, j'ai eu l'occasion de participer à quelques reprises au comité chargé de l'élaboration de différents documents portant sur la prospection terrain et les services rendus à l'organisme. J'ai aussi participé au kiosque d'information tenu lors du congrès de l'Ordre des Infirmières et des Infirmiers du Québec.

Il est aussi important de mentionner que nous avons :

- **Membres inscrits au 1er juin 2011 : 421**
- **Membres inscrits au 31 mai 2012 : 540**
- **Nouveaux membres : 119**
- **Renouvellement : 20**

Cette augmentation substantielle des nouvelles inscriptions démontre bien qu'IISF/NWB répond à une demande et que tous les membres ont à cœur de continuer à le faire connaître.

Taïmae Ben-Seddik, inf. B.Sc.inf.
CSSS de la Vallée de l'or
Maison des soins palliatifs de Rouyn-Noranda

Rapport de la responsable de la promotion

Dans le cadre de ce mandat, j'ai eu l'occasion de faire la représentation pour l'organisme lors de diverses activités.

D'abord, par intérim, la fonction de responsable du parrainage m'a été confiée afin de couvrir le congé de maternité de Mme Johanne Toupin. Ainsi, cette tâche a pu être soutenue grâce à l'appui précieux des autres membres du CA et de notre coordonnatrice au siège social.

Aussi, j'ai supervisé la conception d'une capsule promotionnelle de l'organisme qui permettra une visibilité intéressante lors de diverses activités de représentation. Un remerciement spécial est adressé à Mme Mylène Iborra et à M. Simon Lapierre. Les derniers mois m'ont également permis de participer en comité ad hoc à l'élaboration de différents documents portant sur la prospection terrain et les services rendus à l'organisme.

Dans le même ordre d'idées, les derniers mois ont été axés sur un travail de revitalisation de notre logo. Le CA, soucieux de refléter une image significative de l'organisme désire préserver les éléments principaux du logo actuel mais sous un angle graphique plus épuré. J'assure présentement la supervision de la conception de cette nouvelle image.

De plus, lors du congrès de l'Ordre des Infirmières et des Infirmiers du Québec les 24 et 25 octobre 2011, un kiosque d'information sur les services d'IISF/NWB a été tenu par Mario Brûlé, Taïmae Ben-Seddick et moi-même. Les rencontres furent nombreuses. Ces deux jours de rencontres ont été l'occasion de remettre divers documents d'information et d'être disponible pour répondre aux questions sur les activités et les services de notre organisme.


Enfin, à l'hiver 2011, lors des journées Québécoise de la solidarité internationale IISF/NWB à participer à une conférence portant sur « L'accessibilité aux soins de santé, un droit pour tous ». La conférence a été présentée en équipe par Roxane Aubé et moi-même et fut diffusée en direct sur le web.

JULIE-MÉLISSA PICARD, inf. B.Sc.inf.

Infirmière de liaison en santé physique et infirmière en soins intensifs CSSS de Rouyn-Noranda

Rapport de la responsable du rapport annuel et des Info-Lettres

Je suis heureuse de vous soumettre le 8^e rapport annuel de l'organisme qui vous donne un portrait exhaustif de nos activités. Cette année, quatre Info-Lettres vous ont été acheminés soit en septembre 2011, décembre 2011, janvier 2012 et avril 2012. Ceux-ci sont disponibles sur le site Web d'IISF/NWB. Les Info-Lettres vous permettent d'avoir un rapide coup d'œil sur les divers projets entrepris par l'organisme et les activités promotionnelles réalisées. Une fois de plus, IISF/NWB a le vent dans les voiles et poursuit sa croissance en solidifiant en même temps ses fondements, ses procédures et ses orientations.



*Être membre
d'IISF/NWB, c'est
prendre part à des
projets concrets
appliqués sur le terrain.*

ROXANE AUBE INF. B.Sc.INF.

Étudiante à la maîtrise en science clinique (UQAT)

Chargée de cours et agente de recherche au programme « Approche clinique en santé mondiale » à l'UQAT

Les projets 2011-2012

Au cours de l'année 2011-2012, plusieurs projets d'envergure ont eu lieu. Nous avons reçu des demandes de soutien de la part de diverses institutions collégiales et universitaires pour des projets de stage à caractère humanitaire et, nous avons eu des demandes provenant de groupes de bénévoles qui souhaitaient réaliser des projets d'aide à l'international.

Voici le rapport de quelques projets à caractère humanitaire que votre organisme a soutenus :

Projet individuel - Guatemala *(Clinique Primeros Pasos)*

Ma motivation pour le travail d'infirmière au niveau international est née d'un profond sentiment de solidarité avec des personnes démunies. L'accès aux soins de santé est un droit pour tous et de nos jours, personne ne devrait être dépourvu de ceci. Lorsque j'ai su qu'il y avait une possibilité de travailler dans une clinique rurale sans but lucratif au Guatemala, j'ai voulu contribuer.

Primeros Pasos est une clinique médicale qui reçoit des étudiants locaux et internationaux en médecine, ainsi que des bénévoles de différents milieux. Une panoplie de services est offerte à prix modique, mais on ne refuse personne qui n'a pas les moyens de payer. Les principaux services qu'on retrouve à Primeros Pasos comprennent : l'éducation à la santé chez les enfants et les femmes, les services de travailleurs sociaux, nutritionnistes, dentistes, laboratoire, pharmacie ainsi que des consultations médicales.



Mes journées débutaient avec l'enregistrement des usagers (ouverture de dossiers), l'évaluation physique conjointement avec un étudiant en médecine, on posait un diagnostic et proposait un traitement. Le médecin en charge de la clinique révisait notre travail et devait donner son accord avant que l'usager passe à la pharmacie.

Du lundi au jeudi, on recevait une classe d'élèves venant d'une des écoles primaires des environs. Ces enfants avaient droit à une évaluation médicale complète, des laboratoires, un rendez-vous avec le dentiste, ainsi que des médicaments, le tout sans frais. Puisqu'un grand nombre de familles occupent un travail informel (ex : marchand en ville) à faible revenu, des services de santé à moindre prix sont bien appréciés. Tout de même, beaucoup de travail

reste à faire pour faciliter l'accès aux soins et à l'information sur la santé et la prévention des maladies. Continuons notre lutte pour favoriser la santé pour tous !

Élizabeth Hinton, inf.

Rouyn-Noranda ∞ Bénin



Nous sommes un groupe de 10 personnes qui ont fait un stage humanitaire en soins infirmiers en collaboration avec l'organisme Feed Needs ONG. Cette mission s'est déroulée dans un dispensaire-maternité du village d'Adjaha de l'arrondissement de Grand Popo au Bénin, Afrique de l'Ouest. Ce dispensaire-maternité couvre une dizaine de villages et est à la disposition d'un seul infirmier et d'environ 3 aides soignants. Notre rôle consistait à assister aux consultations en donnant notre avis sur les diagnostics posés et les médicaments prescrits suite aux questionnements et à l'évaluation physique de la personne. Nous avons aussi pris en charge les soins de plaies, assisté et évalué le suivi des grossesses et exécuté et assuré la vaccination chez les jeunes enfants. Notre défi a été de s'adapter dans des conditions bien différentes de celles du Québec. Le manque d'eau, d'électricité et d'argent nous a poussés à nous adapter durant deux semaines. Nous avons eu à faire face à une réalité autre que la nôtre. Mais, nous sommes fiers de ce que nous avons bâti pendant deux longues années. Nous voulions, non pas changer le monde, mais faire une différence dans la vie de chacun d'entre nous et de laisser une trace de notre passage auprès des gens du village. Mission accomplie! À quand le prochain voyage humanitaire?



Université de Montréal ∞ Sénégal (Darou Khoudoss)



Au cours de l'été 2011, nous (Gabrielle Chicoine et Eve-Marie Huet) nous préparions à faire un voyage qui allait changer notre perception des soins infirmiers pour toujours. Au début du mois de juin, nous sommes donc décollées de Montréal en direction du Sénégal afin d'y faire un stage de deux mois au dispensaire de Darou Khoudoss, petit village non loin de la ville de Mboro.

Au cours de ce stage, notre principale tâche a été de faire des pansements. En fait, nous nous sommes plutôt retrouvées en charge de la salle à pansements, ce qui non seulement comprenait la tâche d'évaluer et de désinfecter les plaies, de faire les pansements, et d'établir un plan de traitement, mais également de trouver le matériel nécessaire à la réalisation des pansements! Ceci s'est résumé en de nombreuses recherches de fond en comble du dispensaire ayant pour but de découvrir du matériel propre utilisable, ainsi qu'en plusieurs allers-retours entre la pharmacie du village et le dispensaire. En plus de la salle à pansements, nous avons entre autre aidé à faire des suivis de grossesse, assisté à un accouchement, aidé lors des cliniques de vaccination au dispensaire et en brousse, et fait des pesées pour bébés.

Cette expérience nous a ainsi permis de développer notre autonomie et notre sens de l'improvisation. Ce stage inoubliable résumé ici en si peu de mots a remis en perspective nos valeurs et élargi notre vision des soins infirmiers pour le mieux.

Université de Montréal ∞ Guatemala



Devant le Puesto de Salud de Santa Maria de Jesus

Du 7 juin au 5 juillet 2011 : Antigua

La première partie de notre implication se déroulait à Antigua. Nous avons été un peu déçues puisque l'organisme receveur, *Las Obras Sociales del Hermano Pedro*, n'était pas un endroit où nous pouvions avoir pratique infirmière intéressante, étant donné que les infirmières nous laissent peu de latitude et que les possibilités de pratique étaient très limitées. Toutefois, la famille chez qui nous vivions avait beaucoup de contacts et ces derniers nous ont mis en contact avec les autorités de santé guatémaltèques d'Antigua, pour travailler à un *Puesto de Salud* (l'équivalent d'un CLSC) dans un village nommé *Santa Maria de Jesus*. À *Santa Maria de Jesus*, la majorité de la population (90%) est maya. Les deux semaines passées là-bas étaient bien intéressantes, car nous avons pu nous familiariser avec les façons de faire les choses au Guatemala. Bien que notre présence ne se faisait pas sentir comme essentielle, le contact avec le médecin, les infirmières et les patients, nous ont permis de faire beaucoup de prévention de la maladie et de promotion de la santé, de l'enseignement, de procéder à la vaccination et de comprendre le mode de vie maya... et surtout les problèmes de santé qui y sont reliés...!

Du 5 juillet au 2 août 2011 : Panajachel et Nahuala

Le deuxième mois de notre implication se déroulait dans la ville de Panajachel, une ville au bord du lac Atitlan. Avec l'organisme *Mayan Families*, nous avons eu la chance de travailler sur plusieurs projets. Tout d'abord, cet organisme effectuait un club du diabète mensuel. Nous avons donc perpétré la tradition, et pour l'occasion, nous avons créé une présentation complète (en espagnol!) sur le diabète. Au Guatemala, les gens atteints de diabète ne peuvent se procurer des médicaments et la plupart ne peuvent pas prendre leur glycémie car le glucomètre, et surtout les bandelettes, sont trop dispendieux. De plus, l'alimentation n'est pas idéale, car la base de l'alimentation de guatémaltèques est constitué de tortillas, de maïs et de riz, sans parler de la quantité de sucre, de gras et de sel avec lesquels ils cuisinent! Grâce à *Mayan Families*, nous nous impliquions également une fois par semaine à l'une de leur clinique, pour offrir des soins de santé et de la médication gratuite, que nous avons apportée pour la cause.

En plus de notre implication auprès de *Mayan Families*, nous nous sommes impliqués au sein de l'organisme *Vivamos Mejor*, organisme œuvrant au sein des communautés Mayas de la grande région de *Nahuala*, où jamais un « blanc » n'a passé par là! Encore une fois, l'essentiel du travail était la prévention, l'évaluation, le suivi de grossesse et la vaccination. Le problème



majeur que nous avons rencontrés là-bas, c'est qu'aucune personne ne parlait espagnol, étant donné que ces communautés mayas ne parlent que leur dialecte : le *Kakchiquiel* et le *Quiché*. Ainsi, on faisait plus de l'observation, mais les médecins et les infirmières nous traduisaient souvent pour que l'on puisse comprendre ce qui se passait...

En bref...

Malgré les difficultés rencontrées, nous avons somme toute apprécié l'expérience. Nous avons eu l'opportunité d'utiliser notre jugement clinique et de développer des méthodes rapides d'évaluation. Cette expérience en milieu communautaire au Guatemala nous a permis de nous rendre compte à quel point nous étions choyés d'avoir à notre disponibilité autant de ressources, que ce soit au niveau financier, matériel ou intersectorielles. De plus, travailler au sein des communautés mayas nous a fait réaliser que les considérations culturelles sont particulièrement importantes dans les soins de santé. Une expérience comme celle-ci se dénotera dans notre pratique future, c'est certain!

Cégep de Ste-Hyacinthe ∞ Sénégal (projet récurrent)



Initialement, nous devons faire notre stage au Mali mais vue la situation politique instable, notre groupe a fait un changement de dernière minute. C'est grâce au contact d'IISF/NWB que nous avons choisi le service clé-en-main au Sénégal, à l'Hôpital Régional de Kaolack. Ce service clé-en-main prenait en charge toute la logistique de l'hébergement, des transports, du milieu du stage et de la coordination sur le terrain.

En ce qui concerne le service clé en main que nous avons bénéficié sur le terrain, nous sommes des plus satisfaits. Tout d'abord, nous avons été chaleureusement accueillis à l'aéroport par M. Malick Faye, coordonnateur national d'IISF/NWB, et M. Thiam coordonnateur à l'École Mboutou Santé. Ils ont été d'un grand support pour notre arrivée à l'hébergement, pour notre adaptation au pays hôte ainsi que pour le volet des transports. Nous avons bénéficié de la connaissance du milieu de soins de M. Faye pour planifier et organiser les activités reliées au stage; il fut notre personne ressource qui a facilité notre insertion au sein des équipes médicales et paramédicales. Il a d'ailleurs contribué grandement à notre insertion avec le personnel soignant et à la compréhension à la culture locale. Aussi, M. Bassama, le directeur de l'École Mboutou Santé, a donné généreusement de son temps pour nous faire connaître le milieu d'éducation et son fonctionnement. De plus, il nous a chaleureusement conviés à partager un repas à sa demeure, ce qui a nourri notre sentiment d'acceptation de notre venue. En tout temps, nous pouvions compter sur la présence de M.Faye pour assurer notre sécurité et notre confort. Il est clair pour notre groupe, que le succès de cette

expérience de stage au Sénégal repose en grande partie sur l'excellente gestion locale du service clé-en-main et l'implication quotidienne de M. Faye.

Cégep de Chicoutimi ∞ Sénégal (projet récurrent)



La mission s'est déroulée dans le petit village de Thiaré en janvier 2012. Nous étions 3 enseignantes, 4 infirmières, 1 infirmière auxiliaire, 1 médecin, 1 dentiste, 1 hygiéniste dentaire, 4 bénévoles et 17 finissants (es) en soins infirmiers. Nous avons fait 10 jours de clinique. Pendant ces 10 jours, nous avons évalué, traité et assuré le suivi de 340 personnes. Aussi nous avons effectué les soins dentaires de 147 personnes. Le groupe a aussi participé à des activités de promotion de la santé tel enseignement de l'hygiène des mains, prévention de la transmission des infections transmissent sexuellement et part le sang, nous avons donné des cours sur le soin des pieds et fait la promotion dans l'école de l'importance du brossage des dents. Plusieurs personnes du groupe se sont rendues dans les maisons des habitants du village pour faire la promotion de l'importance des filets de protection contre le paludisme. Nous avons aussi participé à la vaccination des enfants du village et des environs. Une équipe s'est déplacée pour effectuer de l'évaluation, des traitements dans un petit village environnant.

Nous avons apporté avec nous largement de médicament pour cette mission, le reste des médicaments a été offert au comité de santé du village et au médecin rattaché au centre de

santé de N'Doffane. Nous avons aussi apporté du matériel médical pour la clinique et pour l'hôpital de Kaolack. Enfin nous avons remis à l'école Mboutou santé du matériel didactique ainsi que du matériel de laboratoire pour la pratique des étudiantes.

Infirmières de l'Humanité ∞

Projet d'initiation à la coopération internationale au Guatemala 2012

Date et lieu du projet : 17 mai au 4 juin 2012

Organisme receveur : Proyecto de Desarrollo, Esperanza, y Superación del Niño Huérfano (PRODESENH)

Objectifs du projet :

- 1) Promouvoir l'autodétermination et l'autonomisation de membres de la communauté de San Mateo de Milpas Altas (Région d'Antigua, Sacatapéquez, Guatemala) qui présentent des besoins particuliers en matière de santé, d'éducation et de développement ;
- 2) Améliorer et favoriser la santé publique en éduquant les membres de la communauté de San Mateo de Milpas Altas sur la prévention et le traitement des principaux problèmes de santé auxquels ils sont confrontés ;
- 3) Sensibiliser les étudiants à la coopération internationale et à la santé internationale ;
- 4) Communiquer efficacement en espagnol en employant une terminologie médicale appropriée ;

Rapport succinct des activités :

En collaboration avec le partenaire local, PRODESENH :

- ✚ Cliniques de soins infirmiers pour les enfants de la communauté et leur famille ;
- ✚ Dépistage systématique de la malnutrition, traitement systématique des parasitoses intestinales ;
- ✚ Atelier sur l'alimentation, la santé dentaire et l'hygiène des mains avec les enfants de la communauté ;
- ✚ Visite à domicile auprès des personnes âgées afin d'évaluer leur état de santé ;
- ✚ Visite à domicile chez les familles des enfants fréquentant l'organisme partenaire afin d'effectuer une analyse des besoins biopsychosociaux.



Infirmières de l'Humanité ∞

Projet d'initiation à la coopération internationale au Pérou 2012



Date et lieu du projet : 26 mai au 17 juin 2012

Organisme receveur : FAIRSERVICES et Centro Yanapanakusun

Objectifs du projet :

- 1) Promouvoir l'autodétermination et l'autonomisation de membres de la communauté de Huancarani (Département de Cuzco, Pérou) qui présentent des besoins particuliers en matière de santé, d'éducation et de développement;
- 2) Améliorer et favoriser la santé publique en éduquant les membres de la communauté de Huancarani sur la prévention et le traitement des principaux problèmes de santé auxquels ils sont confrontés;
- 3) Développer la capacité d'adaptation des étudiants;
- 4) Permettre aux étudiants de connaître les valeurs de la population péruvienne quant à la santé, la maladie, la douleur, la famille, l'éducation et les soins de santé ;
- 5) Sensibiliser les étudiants à la coopération internationale et à la santé internationale;
- 6) Développer l'ouverture des étudiants face à une nouvelle culture;
- 7) Communiquer efficacement en espagnol en employant une terminologie médicale appropriée;
- 8) Favoriser le développement chez les étudiants d'une approche culturellement compétente auprès des populations immigrantes lors de leur retour au Québec.

Rapport succinct des activités :

En collaboration avec le partenaire local, le Centro Yanapanakusun :

- ✚ Dépistage de la malnutrition dans une école pour enfants en situation de pauvreté dans la ville de Cuzco;
- ✚ Cliniques de soins infirmiers pour les enfants de 6 communautés;
- ✚ Dépistage systématique des parasitoses intestinales, de la malnutrition et de l'anémie pour les enfants de 6 communautés;
- ✚ Atelier de fabrication de brosses à dents artisanales, de dentifrice et de savon avec les enfants de 6 communautés;
- ✚ Réalisation de murales sous le thème de l'hygiène dans 6 communautés;
- ✚ Activité de promotion de la santé et premiers soins auprès des travailleurs communautaires issus de 6 communautés;
- ✚ Activité de promotion de la santé réalisée avec les mères de 6 communautés portant sur les infestations parasitaires;
- ✚ Activité d'échange de savoirs traditionnels sur divers thèmes de santé avec des villageois.



UQAT ∞ Sénégal (projet récurrent)



Autres projets réalisés:

Cégep Maisonneuve ∞ Équateur (été 2011)

Université de Montréal ∞ Thiaré (Sénégal) (juillet et août 2011)

Pour nous
joindre
facilement !

Site Web:

www.iisf.ca

Téléphone:

1.877.870.8728

poste 2615

Adresse postale:

370, avenue Caouette
Rouyn-Noranda (Qc)
CANADA
J9X 3X3

IISF/NWB ÉTAIT PRÉSENT:

- SÉNÉGAL
- BÉNIN
- GUATEMALA
- ÉQUATEUR
- PÉROU

États financiers 31 mai 2012

**INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS SANS FRONTIÈRES (NISF)
NURSES WITHOUT BORDERS (NWB)**

ÉTATS FINANCIERS

31 MAI 2012

**INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS SANS FRONTIÈRES (IISF)
NURSES WITHOUT BORDERS (NWB)**

ÉTATS FINANCIERS

31 MAI 2012

	Page
Rapport de l'auditeur indépendant	1
Résultats et évolution des soldes de fonds	2
Bilan	3
Notes complémentaires	4 - 5

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Groupe de services professionnels
Professional Services Group

Bureaux affiliés / Affiliated Offices

Terre-Neuve et Labrador

Newfoundland and Labrador

Nouvelle-Écosse

Nova Scotia

Nouveau-Brunswick

New Brunswick

Québec

Ontario

Manitoba

Alberta

Colombie-Britannique

British Columbia

Affiliations internationales

International Affiliations

États-Unis – U.S.A.

Mexique – Mexico

Caraïbes – Caribbean

Amérique du Sud

South America

Europe

Afrique – Africa

Asie – Asia

Téléphone : 514 744-1500

Télécopieur : 514 744-6441

Site web : www.porterhetu.com

790, boul. Marcel-Laurin

bureau 100

St-Laurent (Québec)

H4M 2M6

Aux membres de
Infirmières et Infirmiers sans Frontières (IISF) / Nurses without Borders (NWB)

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'organisme Infirmières et Infirmiers sans Frontières (IISF) / Nurses without Borders (NWB), qui comprennent le bilan au 31 mai 2012, et l'état des résultats et évolution des soldes de fonds pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif., ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Infirmières et Infirmiers sans Frontières (IISF) / Nurses without Borders (NWB) au 31 mai 2012, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif..

Michel P. Laliberté, FCPA auditeur, FCGA

St-Laurent, le 17 octobre 2012

INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS SANS FRONTIÈRES (IISF)
ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DES SOLDES DE FONDS
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MAI 2012

Page 2

	Fonds d'administration générale		Fonds de dotation	
	2012	2011	2012	2011
PRODUITS				
Cotisations annuelles	2 404	\$ 2 670	\$	
Dons dirigés			161 862	\$ 183 076
Dons généraux	18 846	28 678		
Revenus d'administration - bourses	6 495	5 421		
Autres	10	2		
	27 755	36 771	161 862	183 076
CHARGES				
Bourses			-	656
Distribution des dons dirigés			157 538	180 044
Site WEB	1 516	2 490		
Frais financiers	338	563		
Salaires et charges salariales	3 364	3 304		
OIIQ	1 669	1 751		
Cotisations	439	-		
Administration	2 453	1 341		
Fournitures	60	7 593		
Frais de représentation	990	140		
Formation	-	127		
Honoraires professionnels	5 966	-		
	16 795	17 309	157 538	180 700
Excédent (Insuffisance) des produits par rapport aux charges				
	10 960	19 462	4 324	2 376
Solde de fonds au début de l'exercice	41 721	24 831	20 525	15 577
Transfert de solde à Maison des humanitaires	(25 000)	-	25 000	-
Transfert des soldes interfonds	-	(2 572)	-	2 572
Ajustement des soldes	(162)		162	
Solde de fonds à la fin de l'exercice	27 519	\$ 41 721	\$ 50 011	\$ 20 525

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS SANS FRONTIÈRES (IISF)

BILAN

31 Mai 2012

Page 3

	Fonds d'administration générale	Fonds de dotation	2012	Total 2011	2010 01-06-2010
ACTIF					
Actifs à court terme					
Encaisse et dépôts à terme	27 519	22 011	49 530	\$ 63 297	\$ 40 408
Fonds de réservés - Maison des humanitaires		28 000	28 000		\$
ACTIF TOTAL	27 519	50 011	77 530	\$ 63 297	\$ 40 408
PASSIF ET SOLDES DE FONDS					
Passif OIIQ					
Retenues salariales à payer	-	-	-	\$ 1 051	\$ -
	-	-	-	\$ 1 051	\$ -
Solde de fonds					
Grevés d'affectation d'origine externe		50 011	50 011	20 525	15 577
Non grevés d'affectations	27 519		27 519	41 721	24 831
	27 519	50 011	77 530	\$ 62 246	\$ 40 408
PASSIF ET SOLDES DE FONDS TOTAL	27 519	50 011	77 530	\$ 63 297	\$ 40 408

Au nom du conseil d'administration:

Trésorier

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

1. OBJECTIF DE L'ORGANISME

IISF/NWB est un organisme qui supporte des campagnes de financement, parraine des personnes ou groupes qui effectuent des missions à cadre humanitaire. Il est constitué comme organisme sans but lucratif en vertu de la Loi sur les compagnies, Partie III, et est un organisme de bienfaisance au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Comptabilité par fonds

IISF/NWB applique la méthode de la comptabilité par fonds affectés pour comptabiliser les apports.

Le fonds d'administration générale rend compte des activités de l'organisme en matière de prestation de services et d'administration. Ce fonds présente les ressources non affectées.

Le fonds de dotation présente les ressources apportées à titre de dotations. Les revenus de placements tirés des ressources du fonds de dotation sont présentés dans le fonds d'administration générale, à moins qu'ils ne soient grevés d'affectations par les apporteurs des fonds.

Constataion des produits

OIIQ

Les apports affectés aux activités de fonctionnement sont constatés à titre de produits du fonds d'administration générale dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Tous les autres apports affectés sont constatés à titre de produits du fonds affecté approprié.

Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre de produits dans le fonds de dotation.

Les revenus de placements sont constatés à titre de produits dans le fonds d'administration générale lorsqu'ils sont engagés.

Apports reçus sous forme de services

Les bénévoles consacrent environ 1500 heures par année à aider l'organisme à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté de déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers.

INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS SANS FRONTIÈRES (IISF)

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MAI 2012

Page 5

3. ACTIFS NETS GREVÉS D'AFFECTATIONS D'ORIGINE EXTERNE

Les principales catégories d'affectations d'origine externe grevant les actifs nets sont les suivantes:

	2012	2011
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour UQAT/Sénégal 11	- \$	10 471 \$
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour la Formation en santé au Sénégal	7 996	10 054
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour UQAT/Sénégal 12	4 760	-
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour UQAT/Sénégal 13	1 830	-
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour projet Québec 13	200	-
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour le Projet Chicoutimi 12/13	7 224	-
Dotations dont le revenu doit être utilisé pour le Projet Maison des humanitaires	28 000	-
	50 011 \$	20 525 \$

4. JUSTE VALEUR DES INSTRUMENTS FINANCIERS

Les méthodes et hypothèses suivantes ont été utilisées pour déterminer la juste valeur estimative de chaque catégorie d'instruments financiers.

Instruments financiers à court terme

La juste valeur des actifs et passifs financiers à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de leur échéance rapprochée.